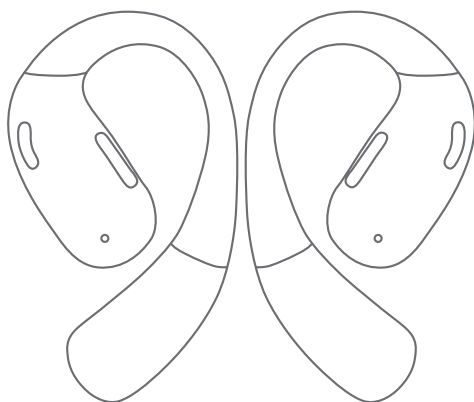


# HARMONIX

# IT

## Serie TravelerAI



### Manuale del prodotto

T101-BLK, T102-WHI

T103-BLK, T104-WHI

T110-BLK, T111-WHI

T120-BLK, T121-WHI

Version: IFU-T1XX-IT  
May 2025

# HARMONIX

harmonix.is  
harmonixhearing.com

# Specifiche tecniche

|                                              |                      |         |
|----------------------------------------------|----------------------|---------|
| Nome prodotto base:                          | Transonix TravelerAI |         |
| Versione:                                    | V5.4                 |         |
| Distanza di connessione effettiva:           | 10 metri             |         |
| Diametri degli altoparlanti:                 | Ø14,2 millimetri     |         |
| Impedenza:                                   | 16Ω                  |         |
| Risposta in frequenza:                       | 20Hz-20kHz           |         |
| Sensibilità del microfono:                   | 42dB ±1dB            |         |
| Ingresso auricolari:                         | 5V 50mA              |         |
| Ingresso custodia di ricarica:               | 5V 300mA             |         |
| Uscita della custodia di ricarica:           | 5V 200mA             |         |
| Capacità della batteria degli auricolari:    | 50 mAh               |         |
| Capacità della custodia di ricarica:         | T101/T102            | 400 mAh |
|                                              | T103/T104            | 400 mAh |
|                                              | T110/T111            | 500 mAh |
|                                              | T120/T121            | 380 mAh |
| Durata dell'auricolare:                      | ~ 7 ore              |         |
| Tempo di ricarica degli auricolari           | ~ 1,5 ore            |         |
| Tempo di ricarica della custodia di ricarica | ~ 2 ore              |         |

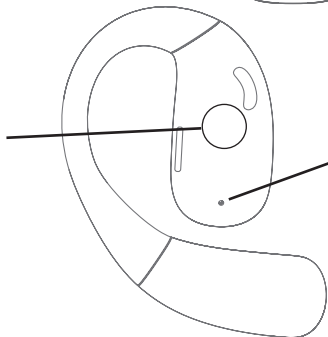
## Contenuto

- 1x custodia di ricarica (standard, LCD o spinner)
- 1x paio di cuffie
- 1x cavo di ricarica da USB A a USB C
- 1x Libretto di istruzioni



## Controlli delle cuffie

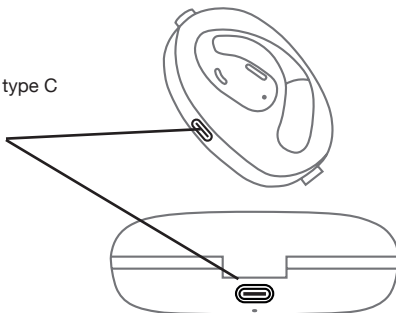
- EN - Touch button
- ES - Botón táctil
- FR - Bouton tactile
- DE - Touch-Taste
- IT - Toccare il pulsante
- NL - Raak de knop aan
- IS - Snertihnappur
- SW - Botão de toque
- NO - Tryck på Knappen
- DK - Berøringsknapp
- FI - Tryk på Knappen



- EN - LED headset Indicator
- ES - Indicador LED de auriculares
- FR - Indicateur de casque LED
- DE - Kopfhörer-LED-Anzeige
- IT - Indicatore LED dell'auricolare
- NL - Indicator LED de auscultador
- PT - Indicador LED de fone de ouvido
- SW - LED-indikator för hörlurar
- DK - LED-hodesetindikator
- NO - LED headset-indikator
- FI - LED-kuulokkeiden ilmais
- IS - LED höfuðtötlsvísir

## Ricarica USB-C

- EN - USB Type C charging location
- ES - Ubicación de carga del USB tipo C
- FR - Emplacement de chargement USB de type C
- DE - USB Typ C-Ladeort
- IT - Posizione di ricarica USB di tipo C
- NL - Locatie voor opladen via USB Type C
- PT - Local de carregamento USB Tipo C
- SW - USB Typ C laddningsplats
- DK - USB Type C opladningssted
- NO - USB Type C ladested
- FI - USB Type C -latauspaikka
- IS - USB Type C hleðslustaður



# HARMONIX

harmonix.is  
harmonixhearing.com

## Primo abbinamento

### Rimuovere il prodotto dalla custodia

Prendi entrambe le cuffie dalla custodia contemporaneamente. Se non sono associati a un dispositivo, un LED bianco e blu alternato lampeggerà. Le cuffie sono in modalità di associazione automatica.

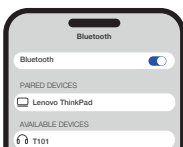
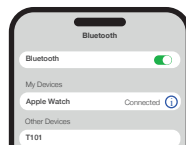
### Apri le impostazioni bluetooth sul tuo dispositivo

Trova il codice prodotto Transonix corrispondente nella sezione “altri dispositivi” e associalo al dispositivo. L'auricolare è ora pronto per l'uso.

#### iOS

Il codice prodotto verrà visualizzato come un altro dispositivo.

T101 / T103 / T110 / T120 / T102 / T104 / T111 / T121



#### Android

Il codice prodotto verrà visualizzato come dispositivo disponibile.

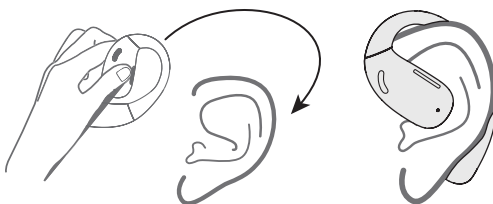
T101 / T103 / T110 / T120 / T102 / T104 / T111 / T121

### Indossare correttamente

Pendente sopra le orecchie

Le cuffie sono progettate per essere appese comodamente a ciascun orecchio.

Prendi ogni cima verso l'alto e sopra l'orecchio per adattarla.



## Accensione / Spegnimento



### Accensione automatica

Le cuffie sono progettate per accendersi quando vengono rimosse dalla custodia di ricarica.

### Spegnimento automatico

Le cuffie sono progettate per spegnersi quando vengono riposte nella custodia di ricarica.

Le cuffie si spegneranno automaticamente anche se non sono collegate al dispositivo entro 3 minuti.

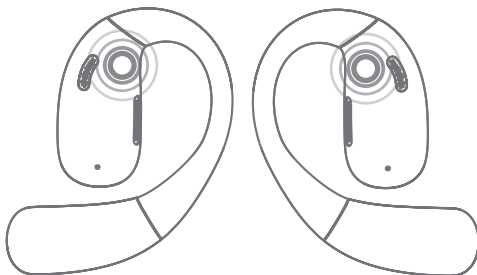
### Accensione

Se le cuffie sono state rimosse, è sufficiente premere il pulsante a sfioramento per 3 secondi e il dispositivo si accenderà. Si sentirà un segnale acustico, “du”.

### Spegni

Le cuffie possono essere spente premendo il pulsante a sfioramento per 5 secondi.

## Controlli touch



**x1**

### Modalità telefono



Risposta/Fine chiamata



### Alza il volume

Premere l'orecchio destro



### Abbassa il volume

Premere l'orecchio sinistro

**x2**

### Modalità musica



Riproduci / Pausa

**x3**

### Scelta della canzone

Orecchio destro 3x = canzone successiva

Orecchio sinistro 3x = canzone precedente

## Cancela la cronologia di associazione dell'auricolare wireless

In circostanze normali, non cancellare gli accoppiamenti, altrimenti non è possibile utilizzare la funzione di traduzione, perché dopo aver cancellato gli accoppiamenti, il codice dell'indirizzo Bluetooth cambierà quando si esegue nuovamente l'associazione.

Quando entrambi gli auricolari non possono essere accoppiati o si verifica un problema tra le cuffie, è necessario ripulirli da tutti gli accoppiamenti. Premere contemporaneamente gli auricolari destro e sinistro 5 volte per cancellare.

### Associazione degli auricolari insieme

Quando non è presente alcun record di associazione per gli auricolari destro e sinistro, questi si ripareranno automaticamente all'accensione. Verranno emessi 2 segnali acustici dopo l'accoppiamento riuscito.

# HARMONIX

harmonix.is  
harmonixhearing.com

# Abbonamento all'app AI Cool/AIP - Incluso

## Abbonamento VIP incluso

Grazie per aver acquistato dalla gamma di cuffie open ear TravelerAI. Il prodotto include un abbonamento al software di traduzione AI Cool/AIP.

Scarica l'APP dal link e apri e accoppia semplicemente tramite le impostazioni bluetooth se il dispositivo non viene trovato immediatamente.



AIP Google Play



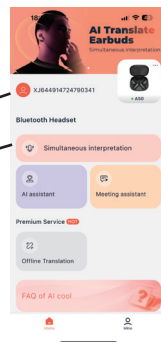
AI Cool iOS

## Registrati via e-mail

Per utilizzare il software è necessario un account di posta elettronica. Un codice di verifica verrà inviato all'indirizzo e-mail, si prega di aggiungerlo rapidamente per garantire l'attivazione. Le cuffie sono vincolate dal numero di modello e quindi dall'indirizzo MAC del dispositivo.

I dettagli personali possono essere aggiunti se lo si desidera premendo l'avatar e l'ID utente non collegato. L'accesso ai servizi di traduzione avviene tramite il pulsante "Interpretazione simultanea".

AI Cool richiede un servizio dati attivo (preferibilmente 5G) o una connessione WiFi per tradurre.

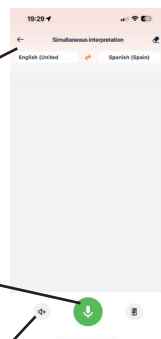


## Traduzione simultanea

La traduzione simultanea utilizza la tecnologia AI che estrae dal cloud. C'è un leggero ritardo a seconda delle prestazioni del dispositivo e della velocità di connessione. Consenti al dispositivo e agli auricolari di connettersi e avviare la traduzione prima di aprire il dialogo.

Premendo su ciascun lato verranno visualizzate le scelte linguistiche. Premere il pulsante verde del microfono per avviare il servizio di ascolto e traduzione.

Premere il pulsante rosso per interrompere.

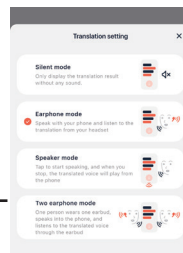


## Traduzione simultanea

Scegli le lingue da e verso le quali desideri tradurre nell'installazione, quindi scegli la modalità di output della traduzione. Ci sono 4 scelte.

Premendo il pulsante dell'altoparlante nella parte inferiore dello schermo per modificare il tipo di traduzione.

Ci sono 4 scelte di traduzione. L'impostazione predefinita standard è la modalità auricolare che utilizza entrambe le cuffie. Tieni presente che questo funzionerà sopra qualsiasi musica riprodotta dal dispositivo, quindi assicurati di mettere in pausa o interrompere l'ascolto di qualsiasi audio prima dell'uso.

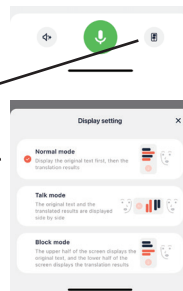


## Traduzione simultanea

Scegli le lingue da e verso le quali desideri tradurre nell'installazione, quindi scegli la modalità di output della traduzione. Ci sono 4 scelte. Premendo sull'icona a destra nella parte inferiore dello schermo per modificare il tipo di visualizzazione tradotta.

Ci sono 3 scelte di traduzione sullo schermo del telefono.

- La modalità normale metterà entrambe le lingue in ordine cronologico.
- La modalità Talk visualizzerà l'output su ciascun lato del dispositivo per consentire a qualcuno di leggere.
- La modalità blocco separa semplicemente lo schermo in due parti.



## Stoccaggio e manutenzione

- Questo prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto. Temperatura di esercizio compresa tra 0~40° C.
- Tenere il prodotto lontano da fonti di calore, gas combustibili e altri liquidi detergenti/corrosivi. Evitare l'esposizione prolungata al sole e l'uso/posizionamento in luoghi ad alta temperatura.
- Interrompere immediatamente l'uso di questo prodotto se alcune parti sono danneggiate o producono fumo, calore o odore di bruciato.
- La parte dell'auricolare di questo prodotto non è impermeabile ma è progettata per essere utilizzata in normali condizioni operative. Non è specificamente progettato per lo sport o l'immersione in acqua.
- La custodia di ricarica di questo prodotto non è impermeabile. Non esporre la custodia di ricarica a liquidi.
- Pulisci gli auricolari con un panno morbido e asciutto.
- Dopo un lungo periodo di conservazione, ricaricare prima dell'uso.

## Nota

Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso. Per le informazioni più recenti sull'azienda e sui prodotti, visitare il sito [www.harmonix.is](http://www.harmonix.is)

## Danni all'udito

L'ascolto dell'audio a volumi eccessivi può distorcere il suono e aumentare il rischio di danni e perdita dell'udito.

ID FCC FCC: 2A5N2-A50, 2A5N2-A39, 2A5N2-A60

## Attenzione FCC

Eventuali cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità potrebbero invalidare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare l'apparecchiatura. Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC.

Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose e
- (2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

## Dichiarazione FCC

Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, l'utente è incoraggiato a cercare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

# HARMONIX

harmonix.is  
harmonixhearing.com

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.

-Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC stabiliti per un ambiente non controllato. L'utente finale deve seguire le specifiche norme operative istruzioni per soddisfare la conformità all'esposizione alle radiofrequenze. Questo trasmettitore non deve essere collocato o funzionare insieme ad altre antenne o trasmettente. Il dispositivo portatile è progettato per soddisfare i requisiti per l'esposizione alle onde radio stabiliti dal Federal Communications

Commissione (USA). Questi requisiti stabiliscono un limite SAR di 1,6 W/kg in media su un grammo di tessuto.

Parte responsabile (contatto solo per questioni FCC): Harmonix Technologies Inc., 200 Crandon Blvd., Key Biscayne, FL 33149.

### **Dichiarazione di conformità CE**

Harmonix ehf. con la presente dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/53/UE e a tutti gli altri requisiti della Direttiva UE applicabili. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: <https://harmonix.is/pages/doc>. Il rappresentante europeo di Harmonix è Harmonix ehf. Reykjavíkurvegi 64, 220 Hafnarfjörður, Islanda.

Gamma di frequenza: 2400-2483,5 MHz

Massimo Potenza di trasmissione: 10 dBm (EIRP)

Dichiarazione sull'esposizione alle radiazioni della direttiva 2014/53/UE:

Questa apparecchiatura è conforme alla Direttiva 2014/53/UE sui limiti di esposizione alle radiazioni stabiliti per un ambiente non controllato. L'utente finale deve seguire le istruzioni operative specifiche per soddisfare la conformità all'esposizione alle radiofrequenze. Questo trasmettitore non deve essere collocato o funzionare insieme ad altre antenne o trasmettitori.

Il dispositivo portatile è progettato per soddisfare i requisiti per l'esposizione alle onde radio stabiliti dal mercato dell'Unione Europea. Questi requisiti stabiliscono un limite SAR di 2 W/kg in media su dieci grammi di tessuto.

### **Dichiarazione di conformità RAEE**

Questo logo RAEE significa che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico e deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato per il riciclaggio.

Il corretto smaltimento e riciclaggio aiuta a proteggere le risorse naturali, la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio di questo prodotto, contattare il comune locale, il servizio di smaltimento o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.

### **Batteria**

#### **CAUTELE**

- Sostituzione di una batteria con una di tipo errato che può vanificare una protezione.
- Smaltimento di una batteria nel fuoco o in un forno caldo, o frantumazione o taglio meccanico di una batteria, che può provocare un'esplosione.
- Lasciare una batteria in un ambiente circostante a temperatura estremamente elevata che può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.
- Una batteria soggetta a una pressione dell'aria estremamente bassa che può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.
- Non utilizzare la batteria se è notevolmente espansa.

#### **Caricamento**

- Assicurati che gli auricolari siano asciutti prima di inserirli nella custodia di ricarica e mantieni la porta di ricarica asciutta prima di caricarli.
- Utilizzare solo adattatori di alimentazione approvati dalle autorità competenti e conformi ai requisiti normativi locali (ad es. UL, CSA, VDE, CCC).

### **Guida pericolosa**

· Si noti che l'utilizzo di questo prodotto durante la guida o il ciclismo può violare le normative in alcuni paesi o regioni. Verifica e rispetta le leggi e i regolamenti sul traffico nella tua zona e consulta le autorità di regolamentazione locali.

### **Irritazione della pelle**

a un ambiente specifico o il contatto a lungo termine con sapone, sudore, prodotti per la protezione UV, lozioni e altre sostanze potenzialmente irritanti per la pelle può causare reazioni allergiche.

· Per ridurre il rischio di irritazione della pelle, non indossare il prodotto su parti del corpo con lesioni cutanee.

· Interrompere immediatamente l'uso del prodotto e consultare il proprio medico se la pelle sviluppa arrossamento, gonfiore, prurito o qualsiasi altra reazione irritante.

### **Interferenza elettromagnetica**

· Non utilizzare questo prodotto in luoghi in cui i dispositivi wireless sono vietati (come aeroporti e strutture mediche locali, ecc.), poiché potrebbe interferire con altri dispositivi elettronici o causare altri pericoli.

· Alcuni dispositivi elettronici potrebbero guastarsi a causa di interferenze radio da questo prodotto (ad esempio, alcune apparecchiature elettroniche automobilistiche). Si prega di contattare il produttore di tali dispositivi elettronici per ulteriori informazioni.

· Le onde radio generate da questo prodotto possono influire sul regolare funzionamento di alcuni dispositivi medici, come pacemaker, defibrillatori, impianti cocleari, apparecchi acustici, ecc. Se si utilizza uno di questi dispositivi medici, consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo medico in merito al servizio di restrizioni o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.

### **Pericolo di soffocamento**

· Tenere gli auricolari e la custodia di ricarica lontano dalla portata di bambini e animali domestici. In caso di ingestione accidentale, rivolgersi immediatamente a un medico.

### **Dichiarazione del produttore**

Garanzia: Harmonix fornisce un servizio di garanzia internazionale limitato di 12 mesi (inclusi gli Stati Uniti) e un servizio di garanzia di 24 mesi per questo prodotto per i prodotti acquistati nell'UE. Per informazioni sulle garanzie attuali, visita il nostro sito web: [www.harmonix.is](http://www.harmonix.is) o contatta il tuo venditore.

Garantire la conformità a tutte le leggi e i regolamenti locali prima di utilizzare questo prodotto.

## **Collegamento al servizio clienti Harmonix**



**Harmonix ehf.**  
Reykjavíkurvegur 64,  
220 Hafnafjörður  
Iceland

**Harmonix Technologies LLC**  
200 Crandon Blvd.,  
Key Biscayne,  
FL 33149,  
USA

# **HARMONIX**

[harmonix.is](http://harmonix.is)  
[harmonixhearing.com](http://harmonixhearing.com)